



Le **GÉNIE***

Ingénieurs Canada est l'organisme national qui regroupe les 12 ordres provinciaux et territoriaux chargés de réglementer l'exercice de la profession d'ingénieur au Canada et de délivrer les permis d'exercice aux ingénieurs du pays, actuellement plus de 260 000.

Ingénieurs Canada est au service de ces ordres professionnels, qui sont ses membres constituants exclusifs; il leur offre des programmes nationaux qui visent à assurer le respect des normes les plus rigoureuses en ce qui concerne la formation en génie, les compétences professionnelles et l'exercice de la profession.

Ingénieurs Canada est également le porte-parole de ses ordres constituants en matière d'affaires nationales et internationales et il favorise une meilleure compréhension de la nature de la profession d'ingénieur, de son rôle et de sa contribution à la société.



*Les termes INGÉNIEUR, GÉNIE, INGÉNIERIE, ING. et INGÉNIEUR CONSEIL sont des marques officielles d'Ingénieurs Canada.

180, rue Elgin, $11^{\rm e}$ étage, Ottawa (Ontario) K2P 2K3

Tél.: 613-232-2474 Téléc.: 613-230-5759 info@ingenieurscanada.ca www.ingenieurscanada.ca

TABLE DES MATIÈRES

CONSEIL D'INGÉNIEURS CANADA RAPPORT DU PRÉSIDENT 8 **POURQUOI NOUS EXISTONS: RÉALISER LES FINS** 8 Raison d'être d'Ingénieurs Canada 9 Fin n°1 – Uniformité des normes et des pratiques réglementaires 10 Fin n°2 – Confiance du public envers la profession 11 Fin nº 3 – Pérennité de la profession 12 Fin n°4 – Protection des termes liés au génie **14** ÉTATS FINANCIERS RÉSUMÉS 18 BÉNÉVOLES ET COMMANDITAIRES 22

ORDRES CONSTITUANTS

CONSEIL D'INGÉNIEURS CANADA 2013

Les administrateurs sont des représentants bénévoles des organismes de réglementation du génie.

ADMINISTRATEURS



W. JAMES BECKETT FEC, FGC (Hon.), P. Eng. (Président)

APEGA

Directeur, Beckett Consulting



PAUL AMYOTTE FEC, P.Eng. (Président élu)

Engineers Nova Scotia

Professeur et chaire en génie
de l'Institut C.D. Howe, Université Dalhousie



CATHERINE KARAKATSANIS FEC, FCAE, P.Eng. (Présidente sortante) **PEO**Chef des opérations, Morrison Hershfield



DARRYL BENSON FEC, P.Eng. **PEGNL**Gestionnaire principal de projet, Services professionnels et techniques, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada



STÉPHANE BILODEAU ing.

OIQ

Président, Groupe Énerstat inc.

Professeur agrégé et conférencier,

Faculté de génie, Université de Sherbrooke



EMILY CHEUNG FEC, P.Eng. **APEGBC**Directrice, Ingénierie, DWB Consulting Services Ltd.



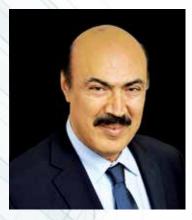
DARRELL FISHER FEC, P.Eng. *Engineers PEI* Directeur de bureau, exp Services Inc.



DARRYL FORD FEC, P.Eng. *Ingénieurs et géoscientifiques Nouveau-Brunswick* Directeur des systèmes de bâtiments, Fundy Engineering & Consulting Ltd.



DIANE L. FREEMAN FEC, P.Eng. *PEO*Associée, Conestoga Rovers & Associates Conseillère, Ville de Waterloo



ZAKI GHAVITIAN FIC, ing. *OIQ*Directeur, Programmation et contrôle des coûts, Ingénierie, approvisionnement et construction, Hydro Québec



SANDRA GWOZDZ FIC, ing. *OIQ* Ingénieure de projet, Bombardier Aéronautique



CATHERINE HARWOOD FEC, P.Eng. **APEY**Directrice, gouvernement du Yukon



LLOYD HENDERSON FEC, P.Eng. *NAPEG* Directeur général (à la retraite), NAPEG



DIGVIR S. JAYAS FEC, P.Eng. **APEGM**Vice-recteur (Recherche et Relations internationales) et éminent professeur au département du génie des biosystèmes, Université du Manitoba



RUSS KINGHORN FEC, P.Eng. **APEGBC**Directeur, Kinghorn Systems Engineering



RICK KULLMAN FEC, P.Eng. *APEGS* Partenaire et ingénieur de structures, RobbKullman Engineering LLP



PHIL MAKA FEC, P.Eng. **PEO**Spécialiste technique principal (à la retraite), OPG Ingénieur d'affaires



LOUISE QUESNEL FIC, ing. *OIQ*Vice-doyenne, Affaires extérieures (à la retraite), Faculté de génie et d'informatique, Université Concordia



CHRIS RONEY FEC, BDS, P.Eng. *PEO*Président et ingénieur principal de structures, Roney Engineering Ltd.



RAKESH SHREEWASTAV FEC, P.Eng. **PEO**Ingénieur principal de projet, Groupe de mise en œuvre des initiatives frontalières de Windsor, ministère des Transports de l'Ontario



LARRY STAPLES FEC, P.Eng. *APEGA*Président du conseil d'administration (à la retraite), Pressure Pipe Inspection Company



DICK WALTERS FEC, P.Eng. *APEGA*Directeur, Walters Chambers & Associates Ltd.

Les conseillers sont des représentants du Groupe des chefs de direction, du Bureau canadien d'agrément des programmes de génie, du Bureau canadien des conditions d'admission en génie et du Conseil canadien des doyens d'ingénierie et des sciences appliquées.

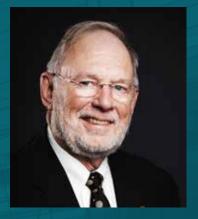
CONSEILLERS



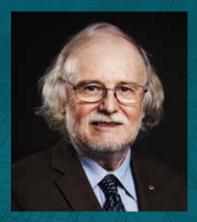
KIM ALLEN FEC, P.Eng. Chef de la direction Ingénieurs Canada



SUZELLE BARRINGTON FIC, ing. (Présidente, Bureau canadien des conditions d'admission en génie) Consultante en génie de l'environnement, Consumaj Inc. Chaire internationale de recherche, Université Européenne de Bretagne



DENNIS PADDOCK P.Eng., FEC, FCSSE, FCAE, FGC (Hon.) (Président, Groupe des chefs de direction) Directeur général et registraire, APEGS



MALCOLM REEVES FEC, P.Eng. (Président, Bureau canadien d'agrément des programmes de génie) Vice-doyen de la faculté de génie, Programmes de premier cycle, et professeur, génie civil et géologique, Université de

la Saskatchewan



KIMBERLY WOODHOUSE P.Eng. (Présidente, Conseil canadien des doyens d'ingénierie et des sciences appliquées) Doyenne, Faculté de génie et de sciences appliquées, Université Queen's Professeure, génie chimique, Université Queen's

RAPPORT DU PRÉSIDENT

La dernière année a été vouée au renforcement de nos assises et à un renouvellement stratégique. En juin 2013, le conseil d'Ingénieurs Canada a adopté un nouveau modèle de gouvernance pour s'assurer que l'organisation réalise des activités à caractère national et faisant l'objet d'un large consensus. La gouvernance par politiques est une approche pratique qui permet au conseil de s'assurer que la performance organisationnelle d'Ingénieurs Canada sert les intérêts supérieurs de ses propriétaires, les ordres constituants. Ce modèle habilite le conseil à s'acquitter de ses obligations et responsabilités, et nous permet de nous concentrer sur les plus grands enjeux et les orientations générales de l'organisation. Il favorise aussi une meilleure adéquation entre les buts des ordres constituants et le travail qu'accomplit Ingénieurs Canada. Bien que le conseil ait fait de grands progrès, nous devons admettre qu'il faudra déployer d'autres efforts pour implanter complètement une solide culture de la gouvernance par politiques à Ingénieurs Canada.

Les Fins sont inscrites dans un ensemble de politiques générales qui fournissent au chef de la direction et au personnel d'Ingénieurs Canada des orientations leur permettant de déterminer les modalités d'accomplissement du travail. Les politiques du conseil sont élaborées un niveau à la fois, du niveau le plus large et le plus inclusif aux niveaux plus détaillés.



Le conseil a établi des politiques exhaustives dans les catégories des Fins, des Processus de gouvernance, de la Délégation conseil-direction et des Limites des pouvoirs de la direction. La politique de Fins de niveau supérieur définit la raison d'être d'Ingénieurs Canada: Ingénieurs Canada existe pour que ses ordres constituants disposent du soutien nécessaire pour faire progresser la profession d'ingénieur et son autoréglementation, et ce, dans l'intérêt du public et à un coût justifié par les résultats. Les quatre grandes Fins de l'organisation, et leurs Fins subséquentes, précisent de façon toujours plus détaillée ce qui doit être réalisé. La raison d'être et les Fins de niveau supérieur sont décrites dans ce rapport, et vous pouvez prendre connaissance de l'ensemble complet des politiques de Fins et des autres catégories de politiques dans le Manuel de politiques de gouvernance du conseil.

L'un des points saillants de 2013 a été l'atelier du conseil d'Ingénieurs Canada qui s'est tenu à Banff. Initialement prévue en juin, cette retraite stratégique a failli être annulée en raison des graves inondations qui ont frappé Calgary et ses environs. Notre personnel dévoué a cependant réussi à coordonner la tenue de l'atelier en août. Malgré les difficultés de déplacement,

presque tous les administrateurs et bon nombre des conjoints s'y sont rendus – ce qui a contribué au sentiment de cohésion et au renforcement de l'esprit d'équipe.

Dans le cadre de notre gouvernance par politiques, le conseil d'Ingénieurs Canada a un rôle important à jouer, soit celui de définir une vision stratégique pour la profession. Je suis fier de la grande qualité des discussions que nous avons eues à Banff, en particulier au sujet des politiques de Fins, car pour bien définir les Fins, la participation des propriétaires est nécessaire, participation qui commence déjà à porter ses fruits.

Poursuivant dans la même veine, nous avons incorporé dans nos réunions un exercice de Réflexion globale qui nous permet d'aborder les grands enjeux actuels et émergents — qui touchent l'ensemble de la profession et sont directement reliés à nos Fins. Ces discussions sont des occasions pour le conseil de mobiliser ses propriétaires et peuvent aussi aider le chef de la direction à définir son plan pour réaliser les Fins.

Notre première Réflexion globale, tenue en juin, portait sur l'adhésion comparativement à la détention de permis, et le groupe a discuté de l'idéal en ce qui concerne le statut de membre de la profession d'ingénieur. En octobre, notre discussion a abordé le code de conduite, l'éthique et la corruption au sein de la profession d'ingénieur. Nous avons demandé aux participants quel genre d'avenir — en termes de professionnalisme — ils envisageaient pour la profession d'ingénieur. Ces discussions sont très importantes, car elles assurent un lien fort entre les besoins et les buts de nos propriétaires, les ordres constituants, et nous aident à demeurer au fait des réalités des membres de la profession.

En tant qu'administrateurs du conseil, il nous incombe de maintenir la connexion entre Ingénieurs Canada et ses propriétaires. Tout ce que nous faisons s'articule autour des bonnes relations établies entre nos propriétaires et Ingénieurs Canada, ainsi qu'entre les propriétaires et le chef de la direction. Je crois que nous avons déjà accompli des progrès appréciables

en améliorant les communications entre les deux groupes, et cette amélioration se poursuit. Nous ne pouvons être une organisation nationale efficace que si nous représentons véritablement nos 12 ordres constituants et soutenons réellement leurs buts.

Je suis heureux de souligner qu'un représentant du conseil a assisté aux assemblées annuelles de tous les ordres constituants. Je crois que notre présence à ces réunions contribue pour beaucoup à démontrer la valeur qu'Ingénieurs Canada apporte à ses propriétaires. Nos communications et rapports décrivent le travail que nous faisons pour soutenir les ordres constituants et réaliser nos Fins. Cela contribue également à faire le lien entre ce que nous faisons et ce que nos propriétaires attendent de nous.

Outre notre renouvellement stratégique, nous avons officiellement changé le nom commercial de notre organisation, qui est passé en octobre de *Conseil canadien des ingénieurs* à *Ingénieurs Canada*.

Cette année a été importante en ce que nous avons défini ce qu'Ingénieurs Canada fait et comment il le fait. Je tiens à remercier le conseil d'Ingénieurs Canada, notre personnel et nos propriétaires du soutien et de l'esprit de collaboration dont ils ont fait preuve tout au long du processus de renouvellement. J'envisage avec enthousiasme l'année 2014, où nous continuerons à réaligner et raffiner le travail qu'Ingénieurs Canada accomplit pour la profession d'ingénieur.

W. JAMES BECKETT FEC, FGC (Hon.), P.Eng. Président

W James Beelul

POURQUOI NOUS EXISTONS: RÉALISER LES FINS

Ingénieurs Canada a été fondé en 1936 par ses ordres constituants pour fournir du soutien et du leadership à la profession d'ingénieur en leur nom. Les ordres continuent de contrôler et de diriger les activités d'Ingénieurs Canada au moyen d'un ensemble de politiques de Fins qui ont été approuvées en juin 2013. Ces politiques sont énoncées dans le Manuel de politiques de gouvernance du conseil d'Ingénieurs Canada.

RAISON D'ÊTRE D'INGÉNIEURS CANADA

Ingénieurs Canada existe pour que ses ordres constituants disposent du soutien nécessaire à une profession d'ingénieur qui progresse et s'autoréglemente, et ce, dans l'intérêt du public et à un coût justifié par les résultats.

Les quatre politiques de Fins décrites ci-dessous soutiennent la raison d'être d'Ingénieurs Canada. Un processus d'alignement a été entrepris en 2013 pour faire en sorte que tout le travail et les activités réalisés par Ingénieurs Canada concordent avec la raison d'être et les politiques de Fins de l'organisation. Ce processus sera achevé en 2014.

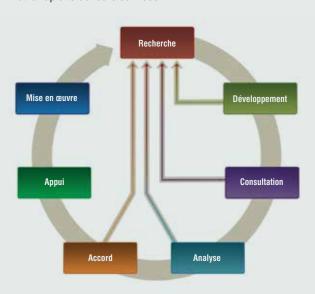
TIN N' 1: UNIFORMITÉ DES NORMES ET DES PRATIQUES RÉGLEMENTAIRES

Parmi les quatre Fins, la suivante revêt la plus grande priorité :

L'UNIFORMITÉ DES NORMES ET DES PRATIQUES RÉGLEMENTAIRES DES ORDRES CONSTITUANTS AFIN DE PROTÉGER ET DE SERVIR L'INTÉRÊT PUBLIC.

Ingénieurs Canada a entrepris de nombreuses initiatives pour réaliser cette Fin, notamment :

1. Élaborer le Cadre canadien relatif au droit d'exercice, un modèle de réglementation dynamique visant à aider les organismes de réglementation du génie à raffiner leur cadre législatif afin d'améliorer l'équité, l'uniformité, l'impartialité et la rapidité de leurs services.



- 2. Préciser les politiques et les projets de loi afin d'assurer l'uniformité de la formulation, ainsi que tous les aspects de l'autoréglementation, et communiquer aux ordres constituants les informations et tendances nationales et internationales en matière d'autoréglementation.
- **3.** Publier des normes et des guides d'exercice nationaux pouvant être adoptés par les ordres constituants et suivis par les titulaires de permis dans leur exercice de la profession.
- 4. Assurer la mobilité complète à l'intérieur des zones de compétence où la responsabilité publique de l'exercice du génie est exigée, et promouvoir la reconnaissance et l'utilisation des répertoires internationaux.
- 5. S'assurer que l'agrément des programmes de génie atteint un niveau qui respecte les exigences en matière d'attribution du permis d'exercice et les normes de l'Accord de Washington, et que la reconnaissance des titres de compétences étrangers s'effectue de façon uniforme et en temps utile pour satisfaire aux exigences en matière d'immigration et d'attribution du permis d'exercice au Canada.

FIN Nº 2: CONFIANCE DU PUBLIC ENVERS LA PROFESSION

LE PUBLIC A LA CONVICTION QUE LES INGÉNIEURS EXERCENT AVEC COMPÉTENCE ET INTÉGRITÉ, ET IL RECONNAÎT QUE LA SOCIÉTÉ BÉNÉFICIE DE LEUR TRAVAIL.

Ingénieurs Canada réalise de nombreuses initiatives pour atteindre cette Fin, notamment :

- Élaborer et exécuter de nouvelles stratégies de communication, et développer des contenus et des infrastructures médias afin de favoriser l'acceptation publique de l'autoréglementation et l'uniformité des communications entre Ingénieurs Canada et ses ordres constituants.
- **2.** Établir et coordonner une présence dans les réseaux sociaux, ainsi que dans les médias imprimés et électroniques.
- **3.** Travailler en interaction avec le gouvernement fédéral et les responsables des politiques afin de s'attaquer aux préoccupations d'intérêt public de la profession.
- 4. Sensibiliser le public au fait que l'exercice du génie est réservé aux ingénieurs titulaires d'un permis d'exercice délivré par un organisme de réglementation et aux détenteurs de permis autorisés par ces mêmes organismes de réglementation.
- 5. Célébrer publiquement les récipiendaires de prix et de bourses d'études. Les programmes de prix et de bourses d'études récompensent des ingénieurs, des équipes d'ingénieurs, des projets d'ingénierie et des étudiants en génie.

Commanditaires des Prix d'Ingénieurs Canada 2013 :



Pour votre avenir







Commanditaires des bourses d'Ingénieurs Canada 2013 :

Ⅲ Financière Manuvie

Pour votre avenir



FIN N⁰ 3: PÉRENNITÉ DE LA PROFESSION

LE GÉNIE EST RECONNU COMME UNE PROFESSION ATTRAYANTE.

Ingénieurs Canada réalise de nombreuses initiatives pour atteindre cette Fin, notamment :

- 1. Élaborer et exécuter des programmes pour assurer la pérennité des effectifs des ordres constituants, par exemple :
 - Cap sur la carrière, un outil offert aux élèves du secondaire et aux étudiants des niveaux collégial et universitaire pour les aider à déterminer si le génie est un domaine d'études qui leur convient.



- Des programmes de communication ciblés visant à promouvoir activement les avantages du titre ing./P.Eng. auprès des étudiants de premier cycle et des diplômés de programmes agréés par le Bureau canadien d'agrément des programmes de génie, ainsi qu'auprès des personnes formées en génie à l'étranger.
- **2.** Élaborer et exécuter des programmes visant à ce que les ordres constituants aient des effectifs pérennes qui reflètent la démographie canadienne, par exemple :
 - Un programme de reconnaissance des milieux de travail accueillants qui ont mis en place des mesures pour attirer/retenir les femmes ingénieures ou d'autres groupes sous-représentés.

- Parrainer des régimes d'assurance, des services financiers et d'autres prestations pour améliorer le bienêtre professionnel, social et financier des ingénieurs.
- 4. Réaliser des études sur les tendances, et préparer des communications connexes à l'intention des décideurs politiques, comme le Rapport sur les inscriptions aux programmes de premier cycle.
- **5.** Élaborer et exécuter des programmes afin de promouvoir l'utilisation de l'expertise en génie par le gouvernement et les responsables des politiques, et assurer la reconnaissance des nouveaux domaines d'exercice.

FIN Nº 4: PROTECTION DES TERMES LIÉS AU GÉNIE

LE PUBLIC N'EST PAS INDUIT EN ERREUR PAR DES PERSONNES QUI FONT UNE UTILISATION ABUSIVE DES TERMES, DES TITRES ET DES IMAGES PROPRES AU GÉNIE DANS DES NOMS DE SOCIÉTÉS FÉDÉRALES ET DE MARQUES DE COMMERCE.

Ingénieurs Canada administre un programme visant à contrer l'utilisation abusive des termes, des titres et des images propres au génie dans les marques de commerce et les noms de sociétés fédérales. Les composantes du programme sont de :

- 1. Fournir un accès public à une base de données sur les décisions de la Commission des oppositions des marques de commerce et de la Cour fédérale dans les affaires concernant Ingénieurs Canada.
- 2. Soutenir la contestation par les ordres constituants de l'utilisation abusive des termes, des titres et des images propres au génie dans les marques de commerce et les noms de sociétés provinciales.
- 3. Sensibiliser l'opinion publique au fait que les titres et termes protégés INGÉNIEUR, GÉNIE, INGÉNIERIE, INGÉNIEUR CONSEIL et ING., ainsi que leurs équivalents anglais, ne peuvent être utilisés que par les personnes et les entreprises autorisées par les ordres constituants.

4. Détenir les marques officielles et marques de commerce suivantes :

Marques officielles:









ENGINEERS CANADA ENGINEER P.ENG.

INGÉNIEURS CANADA INGÉNIEUR ING.

PROFESSIONAL ENGINEER ENGINEERING CONSULTING ENGINEER

GÉNIE INGÉNIERIE INGÉNIEUR CONSEIL

Marques de commerce déposées :









NATIONAL ENGINEERING WEEK C.C.P.E.

SEMAINE NATIONALE DU GÉNIE C.C.I.

Demandes de marques de commerce en instance :

NATIONAL ENGINEERING MONTH MOIS NATIONAL DU GÉNIE

Demandes de marques de certification :

FEC FIC

FEC (Hon.) FIC (hon.)

ÉTATS FINANCIERS RÉSUMÉS



KPMG s.r.IJS,E.N.C.R.L. Bureau 2000 160, rue Elgin Ottawa (Ontario) K2P 2P8 Canada Téléphone (613) 212-KPMG (5764) Copieur (613) 212-2896 Internet www.kpmg.ca

RAPPORT DES AUDITEURS INDÉPENDANTS SUR LES ÉTATS FINANCIERS RÉSUMÉS

Aux membres d'Ingénieurs Canada

Les états financiers résumés ci-joints d'Ingénieurs Canada (anciennement le Conseil canadien des ingénieurs), qui comprennent l'état résumé de la situation financière au 31 décembre 2013, les états résumés des résultats et de l'évolution des actifs nets et des flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, ainsi que les notes correspondantes, sont tirés des états financiers audités d'Ingénieurs Canada, préparés selon les Normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif au 31 décembre 2013 et pour l'exercice clos à cette date.

Nous avons exprimé une opinion non modifiée sur ces états financiers dans notre rapport daté du 17 avril 2014.

Les états financiers résumés ne contiennent pas toutes les informations requises selon les Normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif utilisées pour la préparation des états financiers audités d'Ingénieurs Canada. La lecture des états financiers résumés ne saurait, par conséquent, se substituer à la lecture des états financiers audités d'Ingénieurs Canada.

Responsabilité de la direction à l'égard des états financiers résumés

La direction est responsable de la préparation d'un résumé des états financiers audités se fondant sur les critères décrits dans la note 1.

Responsabilité des auditeurs

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers résumés, sur la base des procédures que nous avons mises en œuvre conformément à la Norme canadienne d'audit (NCA) 810, « Missions visant la délivrance d'un rapport sur les états financiers résumés ».

Opinion

À notre avis, les états financiers résumés tirés des états financiers audités d'Ingénieurs Canada au 31 décembre 2013 et pour l'exercice clos à cette date constituent un résumé fidèle desdits états financiers selon les critères décrits dans la note 1.

KPMG AND LERNERL

Comptables professionnels agréés, experts-comptables autorisés

Le 17 avril 2014

Ottawa, Canada

SITUATION FINANCIÈRE

INGÉNIEURS CANADA (ANCIENNEMENT LE CONSEIL CANADIEN DES INGÉNIEURS) État résumé de la situation financière

Au 31 décembre 2013, avec informations comparatives pour 2012

	2013	2012
Actifs		
Actifs à court terme		
Encaisse	621 643 \$	1 010 190 9
Montants à recevoir	1 339 920	1 667 844
Charges payées d'avance	220 296	272 894
	2 181 859	2 950 928
Placements	6 430 663	5 612 207
Immobilisations corporelles et actifs incorporels	755 356	316 055
	9 367 878 \$	8 879 190 9
Passifs et actifs nets Passifs à court terme	400 062 ¢	EE2 //10 (
	408 862 \$ -	553 418 S 2 679
Passifs à court terme Comptes fournisseurs et charges à payer Produits reportés	408 862 \$ 408 862	
Passifs à court terme Comptes fournisseurs et charges à payer Produits reportés Actifs nets	-	2 679
Passifs à court terme Comptes fournisseurs et charges à payer Produits reportés Actifs nets Fonds affectés à l'interne	408 862	2 679 556 097
Passifs à court terme Comptes fournisseurs et charges à payer Produits reportés Actifs nets Fonds affectés à l'interne Fonds quadriennal pour opérations	408 862 4 000 000	2 679 556 097 4 000 000
Passifs à court terme Comptes fournisseurs et charges à payer Produits reportés Actifs nets Fonds affectés à l'interne Fonds quadriennal pour opérations Fonds général pour imprévus	4 000 000 1 325 000	2 679 556 097 4 000 000 1 325 000
Passifs à court terme Comptes fournisseurs et charges à payer Produits reportés Actifs nets Fonds affectés à l'interne Fonds quadriennal pour opérations Fonds général pour imprévus Fonds pour l'achat d'immobilisations	408 862 4 000 000	2 679 556 097 4 000 000
Passifs à court terme Comptes fournisseurs et charges à payer Produits reportés Actifs nets Fonds affectés à l'interne Fonds quadriennal pour opérations Fonds général pour imprévus Fonds pour l'achat d'immobilisations Investi en immobilisations corporelles et actifs	4 000 000 1 325 000 250 000	2 679 556 097 4 000 000 1 325 000 250 000
Passifs à court terme Comptes fournisseurs et charges à payer Produits reportés Actifs nets Fonds affectés à l'interne Fonds quadriennal pour opérations Fonds général pour imprévus Fonds pour l'achat d'immobilisations Investi en immobilisations corporelles et actifs incorporels	4 000 000 1 325 000 250 000 755 356	2 679 556 097 4 000 000 1 325 000 250 000 316 055
Passifs à court terme Comptes fournisseurs et charges à payer Produits reportés Actifs nets Fonds affectés à l'interne Fonds quadriennal pour opérations Fonds général pour imprévus Fonds pour l'achat d'immobilisations Investi en immobilisations corporelles et actifs	4 000 000 1 325 000 250 000 755 356 211 400	2 679 556 097 4 000 000 1 325 000 250 000 316 055 211 400
Passifs à court terme Comptes fournisseurs et charges à payer Produits reportés Actifs nets Fonds affectés à l'interne Fonds quadriennal pour opérations Fonds général pour imprévus Fonds pour l'achat d'immobilisations Investi en immobilisations corporelles et actifs incorporels	4 000 000 1 325 000 250 000 755 356	2 679 556 097 4 000 000 1 325 000 250 000 316 055
Passifs à court terme Comptes fournisseurs et charges à payer Produits reportés Actifs nets Fonds affectés à l'interne Fonds quadriennal pour opérations Fonds général pour imprévus Fonds pour l'achat d'immobilisations Investi en immobilisations corporelles et actifs incorporels	4 000 000 1 325 000 250 000 755 356 211 400	2 679 556 097 4 000 000 1 325 000 250 000 316 055 211 400
Passifs à court terme Comptes fournisseurs et charges à payer Produits reportés Actifs nets Fonds affectés à l'interne Fonds quadriennal pour opérations Fonds général pour imprévus Fonds pour l'achat d'immobilisations Investi en immobilisations corporelles et actifs incorporels Autre fonds affecté à l'interne	4 000 000 1 325 000 250 000 755 356 211 400 6 541 756	2 679 556 097 4 000 000 1 325 000 250 000 316 055 211 400 6 102 455

Se reporter aux notes afférentes aux états financiers résumés.

Au nom du Conseil :

CHawood

Catherine Harwood, FEC, P.Eng. Administratrice

W. James Beckett, FEC, FGC (Hon.), P.Eng. Administrateur

ÉTAT DES RÉSULTATS

INGÉNIEURS CANADA

(ANCIENNEMENT LE CONSEIL CANADIEN DES INGÉNIEURS) État résumé des résultats et de l'évolution des actifs nets

Exercice clos le 31 décembre 2013, avec informations comparatives pour 2012

\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\	2012	2013 Réel	2012 Réel
	2013	Reel	Reel
Produits			
Cotisations provinciales	2 627 287 \$	2 657 918 \$	2 553 827 \$
Reconnaissance des titres de compétences	2 σ2. 2σ. φ	2 σσι σισ φ	2 000 02. ψ
étrangers	/_	1 381	19 524
Programmes d'affinité	5 271 583	5 336 921	5 124 570
Revenus de placements	203 000	857 744	466 571
Autres	222 500	178 204	157 081
Projets financés par des sources externes	1 086 065	781 082	1 395 709
	9 410 435	9 813 250	9 717 282
Charges			
Bureau canadien d'agrément des			
programmes de génie	460 033	390 608	447 489
Bureau canadien des conditions d'admission			
en génie	312 208	348 535	255 231
Programme de recherche	345 949	259 913	342 725
Programme international	116 200	75 968	116 029
Reconnaissance des titres de compétences			
étrangers	163 384	75 061	115 498
Gouvernance	742 908	742 008	636 542
Programmes d'affinité	748 286	799 388	723 294
Communications	574 906	799 105	491 223
Relations gouvernementales	93 228	162 466	78 454
Services administratifs	5 025 168	4 805 714	4 548 827
Comités et projets spéciaux	18 500	_	36 272
Projets financés par des sources externes	1 021 065	718 561	1 341 424
	9 621 835	9 177 327	9 133 008
Excédent (insuffisance) des produits sur			
les charges	(211 400)	635 923	584 274
Actifs nets au début de l'exercice		8 323 093	7 738 819
Actifs nets à la fin de l'exercice		8 959 016 \$	8 323 093 \$

Se reporter aux notes afférentes aux états financiers résumés.

FLUX DE TRÉSORERIE

INGÉNIEURS CANADA

(ANCIENNEMENT LE CONSEIL CANADIEN DES INGÉNIEURS) État résumé des flux de trésorerie

Exercice clos le 31 décembre 2013, avec des informations comparatives pour 2012

	2013	2012
Rentrées (sorties) de fonds		
Activités d'exploitation		
Excédent des produits par rapport aux charges	635 923 \$	584 274 \$
Éléments hors caisse		
Amortissement des immobilisations corporelles	00 500	04.500
et actifs incorporels	99 566	81 589
Perte (gain) net réalisé sur la cession de placements Variation des gains non réalisés sur	(51 847)	25 570
placements	(242 459)	(284 196)
Variations des postes hors caisse du fonds de roulement	(242 400)	(204 130)
Diminution (augmentation) des sommes à recevoir	327 924	(256 729)
Diminution (augmentation) des charges payées d'avance	52 598	(35 026)
Diminution des comptes fournisseurs		
et charges à payer	(144 556)	(15 477)
Diminution des produits reportés	(2 679)	(105 562)
	674 470	(5 557)
Activités d'investissement		
Acquisition de placements	(884 150)	(629 904)
Produits de la cession de placements	360 000	455 078
Acquisition d'immobilisations corporelles et d'actifs incorporels	(538 867)	(114 772)
	(1 063 017)	(289 598)
Diminution de l'encaisse	(388 547)	(295 155)
Encaisse au début de l'exercice	1 010 190	1 305 345
Encaisse à la fin de l'exercice	621 643 \$	1 010 190 \$

Se reporter aux notes afférentes aux états financiers résumés.

Ingénieurs Canada est une fédération nationale qui regroupe les douze ordres provinciaux et territoriaux autorisés à délivrer des permis d'exercice aux ingénieurs et à réglementer l'exercice de la profession dans tout le Canada. Ingénieurs Canada existe pour que ses ordres constituants disposent du soutien nécessaire à une profession d'ingénieur qui progresse et s'autoréglemente, et ce, dans l'intérêt public et à un coût justifié par les résultats.

Ingénieurs Canada a été constituée en société sans capital-actions en vertu de la Partie II de la Loi sur les corporations canadiennes. Le 31 octobre 2013, le Conseil canadien des ingénieurs est devenu Ingénieurs Canada et, depuis cette date, les statuts constitutifs d'Ingénieurs Canada sont dressés en vertu de la Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif plutôt que de la Loi sur les corporations canadiennes. En sa qualité d'organisme sans but lucratif, Ingénieurs Canada est exonéré de l'impôt sur le revenu aux termes de l'alinéa 149(1)!) de la Loi de l'impôt sur le revenu.

1. États financiers résumés

Les états financiers résumés sont tirés des états financiers audités complets préparés selon les Normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif au 31 décembre 2013 et pour l'exercice clos à cette date.

La préparation de ces états financiers résumés exige de la direction qu'elle détermine les renseignements qui doivent y figurer pour faire en sorte qu'ils concordent, dans tous leurs aspects significatifs, avec les états financiers audités ou qu'ils constituent un résumé fidèle des états financiers audités.

Ces états financiers résumés ont été préparés par la direction d'après les critères suivants :

- (a) les renseignements contenus dans les états financiers résumés concordent avec les renseignements correspondants contenus dans les états financiers audités complets; et
- (b) dans tous leurs aspects significatifs, les états financiers résumés contiennent les renseignements qu'il est nécessaire de communiquer pour éviter de fausser ou dissimuler des points communiqués dans les états financiers audités complets correspondants, y compris les notes y afférentes.

BÉNÉVOLES ET COMMANDITAIRES

Remerciements particuliers à nos nombreux bénévoles pour leur engagement et leur contribution inestimable à Ingénieurs Canada, à la profession d'ingénieur et au public canadien. En 2013, les bénévoles ont généreusement donné **plus de 28 000 heures** de leur temps à Ingénieurs Canada:

GROUPE	NOMBRE APPROXIMATIF D'HEURES BÉNÉVOLES
Administrateurs et conseillers d'Ingénieurs Canada	10 500
Comité consultatif sur l'admission	60
Bureau canadien d'agrément des programmes de génie	6 600
Bureau canadien des conditions d'admission en génie	1 700
Comité d'audit	20
Comité des prix	175
Comité du programme Rapprocher le gouvernement et les ingénieurs	275
Cadre canadien relatif au droit d'exercice - Comité directeur	30
Cadre canadien relatif au droit d'exercice – Projet d'évaluation des compétences	30
Groupe des chefs de direction	2 500
Groupe de travail sur les communications	50
Comité sur la rémunération	20
Gestionnaires des programmes d'ingénieur stagiaire et de liaison avec les étudiants/universités	70
Comité exécutif	50
Comité sur la gouvernance	80
Comité des relations gouvernementales et des affaires publiques	70
Comité international	200
Comité sur les personnes formées en génie à l'étranger	30
Groupe national des responsables de l'admission	425
Groupe national des responsables des communications	25
Groupe national des responsables du développement professionnel continu	25
Groupe national des responsables de la discipline et de l'application de la loi	300
Groupe national de responsables de l'environnement	50
Groupe des présidents	3 500
Comité sur la vulnérabilité de l'ingénierie des infrastructures publiques	300
Comité sur la pérennité des effectifs	20
Comité sur l'ingénierie et l'environnement de la FMOI	900
Comité sur les femmes en génie de la FMOI	60
Comité sur les femmes en génie	325
TOTAL	28 390

BÉNÉVOLES

A

Derek Apel, P.Eng.
Galal A.M. Abdelmessih, P.Eng., PMP
Georges Abdul-Nour, Ph.D., ing.
Rose Abri
James Agbebavi, ing.
Abdellah Ajji, ing.
Sal Alajek
Rémi Alaurent, ing.
Paul Amyotte, FEC, P.Eng.
Robert Anderson, P.Eng.
Dwight Aplevich, FEC, P.Eng.
Heather Auld

В

Nadia Baaziz, ing. Subramaniam Balakrishnan, FEC, P.Eng. Douglas Barlage, Ph.D., P.Eng. Jim Barnes Suzelle Barrington, FIC, ing. Serge Beaulieu, ing. W. James Beckett, FEC, P.Eng. Jonathan Beddoes, Ph.D., P.Eng. Kamran Bedhinan, Ph.D., P.Eng. Christian Belini, P.Eng. Luigi Benedicenti, P.Eng. Peter Bengts, FEC, P.Eng. Darryl Benson, FEC, P.Eng. Stéphane Bilodeau, ing. Paul Blanchard, FEC, P.Eng. Nicolas Blanchet James Blatz, FEC, P.Eng. Freddy Bolanos Gary Bone, P.Eng. Pieter Botman, FEC, P.Eng. Alain Bourque Yassine Bouslimani, P.Eng. John Boyd Doug Boyd, P.Eng. Kelly Braden, P.Eng. Andrea Bradford, P.Eng. Michael Brett, P.Eng. Ron Britton, FEC, P.Eng. Michael Bubnick Brent Burton, P.Eng. Richard Burton, P.Eng.

Mary Ann Byrd, FEC, P.Eng.

C

Irene Campos Gómez Danilo Candido, FEC, P.Eng. **Devin Causley** Steven Chamberland, ing. Jeannette Chau, MBA, P.Eng Zengtao Chen, P.Eng. Emily Cheung, FEC, P.Eng. Paul Chiasson, P.Eng. Tony Chong, P.Eng. Ray Chopiuk, FEC, P.Eng. Manoj Choudhary, P.Eng. Rachel Christenson, FEC (Hon.) Hollis B. Cole, FEC, P.Eng. David Coleman, P.Eng. Hayley Coleman George Comrie, FEC, P.Eng. Michel Couturier, FEC, P.Eng. Elizabeth Croft, FEC, P.Eng. Bernard Cyr, ing.

D

Annie Daigle, P.Eng. Darrel Danyluk, FEC, P.Eng. Valerie Davidson, Ph.D., P.Eng. Stephen de Boer Sarah Devereaux, FEC, P.Eng. Johinder Dhaliwal Dieter Diedericks, P.Eng. Nikitas Dimopoulos, P.Eng. Hugh Donovan, P.Eng. Robert D. Dony, FEC, P.Eng. Al Douglas John Drover, P.Eng. Stephanie Duchesne, ing. Robert Dunn, FEC, P.Eng. Alan Dunn, P.Eng. **Lorraine Dupas**

E

Reginald Eadie, P.Eng. Erik Eberhardt, P.Eng. Marta J. Ecsedi, FEC, P.Eng. Ashraf El Damatty, P.Eng. Nassir El-Jabi, Ph.D., ing. Geoff Emberley, FEC, P.Eng. Ann English, P.Eng.

F

Kara Fagnou, P.Eng. Behrouz Far, P.Eng. Moody S. Farag, P.Eng.

Hani Farghaly, P.Eng. Gary Faulkner, FEC, P.Eng. Chris Feetham, FEC, P.Eng. Guy Félio, P.Eng. Paul Fesko, P.Eng. Mark Fewer Don Figley, P.Eng. Ray Filipiak, P.Eng. Darrell Fischer, P.Eng. Andy Fisher, FEC, P.Eng. Darrell Fisher, FEC, P.Eng. Mark Flint, P.Eng. Darryl Ford, FEC, P.Eng. Hugh Fraser, FEC, P.Eng. Roydon Fraser, FEC, P.Eng. Pierre Frattolillo, ing. Diane Freeman, FEC, P.Eng.

G

John D. Gamble, CET, P.Eng. Terry Gardiner, P.Eng. Jeannette Gauthier, ing. Guy Gendron, Ph.D., ing., P.Eng. Zaki Ghavitian, FIC, ing., M.ing. Wayne Gienow, P.Eng. Archie Gillies, P.Eng. Pierre Girard, ing. Linda Golding, FEC (Hon.) Sonia Gonzalez, ing. Ray Gosine, FEC, P.Eng. Michael Gregoire, FEC, P.Eng. Peter Gregson, FEC, P.Eng. Martin Grenon, Ph.D., ing. Santosh K. Gupta, FEC, P.Eng. Sandra Gwozdz, FIC, ing.

H

Don Haley, P.Eng.
Cord Hamilton, FEC, P.Eng.
Patricia Hanson
Catherine Harwood, FEC, P.Eng.
Brian Hayden, P.Eng.
Lee Heebner, P.Eng.
Jerry Helfrich, FEC, P.Eng.
Lloyd Henderson FEC, P.Eng.
Angela Hickie-Miller, P.Eng.
Eldo Hildebrand, FEC, P.Eng.
Dan Hogan, FEC, P.Eng.
Richard Hornsey, P.Eng.
Georgi Hristov
William Hughes, FEC, P.Eng.
Michael Hulley, P.Eng.

Carol Hulls, P.Eng. James Hunting, P.Eng. Rosamund Hyde, P.Eng.

Michael Isaacson, FEC, P.Eng.

J

Digvir Jayas, FEC, P.Eng. Ayodeji Jeje, P.Eng. Lingen Jiang, P.Eng. Paul W. Jowitt Ross Judd, FEC, P.Eng.

K

Catherine Karakatsanis, FEC, FCAE, P.Eng. Wolf Keller, P.Eng. Diane Kennedy, P.Eng. Pamela Kertland Shahab Khan Richard J. Kind, FEC, P.Eng. Patti Kindred, FEC, P.Eng. Russ Kinghorn, FEC, P.Eng. Paula Klink, P.Eng. Grant Koropatnick, FEC, P.Eng. Anthony Kosteltz, P.Eng. Larry Kostiuk, P.Eng. Paul Kovacs Patricia Koval, LL.B. Suzanne Kresta, P.Eng. David Kuhn, P.Eng. Rick Kullman, FEC, P.Eng. Daniel Kwok, P.Eng. Brian Kyle, P.Eng.

L

Yvan Labiche, P.Eng.
Gérard Lachiver, ing.
Pierre G. Lafleur, ing.
Claude Laguë, ing., P.Eng.
Jim Landrigan, P.Eng.
Steve Lanteigne, P.Eng.
Anja Lanz, EIT
Caroline Larrivée
Linda Latham, P.Eng.
Nazmi Lawen, FEC, P.Eng.
Pauline Lebel, P.Eng.
Guy Leclerc, P.Eng.

James K.W. Lee, FEC, P.Eng. Dominique Lefebvre, ing. Robert Legros, ing. Marilyn Leier Kristopher Lelliot Megan Leslie, FEC, P.Eng. Nick Levandier, P.Eng. Kim Levesque Margaret Li, FEC, P.Eng. Gary Lines Ken Linnen, P.Eng. Michael Lipsett, P.Eng. Mink Lo, P.Eng. P. (Pat) Lobregt, FEC (Hon.) Joe LoVetri, P.Eng. David Lowther, Ph.D, P.Eng. Julia Ludlow

M

Dan MacDonald, FEC, P.Eng. Don MacEwen, FEC, P.Eng. Glenda MacKinnon-Peters, FEC, P.Eng. Kate MacLachlan, P.Geo David Macleod Wayne MacQuarrie, FEC, P.Eng. Shelley Magnusson Shail Mahanti, FEC, P.Eng. Phil Maka, FEC, P.Eng. Tina Maki, FEC, P.Eng. Louise Mallory, P.Eng. Daniel Mandefro, P.Eng. Derrick Mann, P.Eng. John Manson, FEC, P.Eng. Raymond Mantha, FEC, P.Eng. Bernard Marcos, Ph.D., ing. Denis Marcotte, ing. Arayrios Margaritis, FEC, P.Eng. Laura Markle Sylvain Martel, ing. Ludvik Martinu, ing. Nancy Matar, P.Eng. Eleanor McAteer, P.Eng. Susan McCahan, P.Eng. Jim McConnach, FEC, P.Eng. Kevin McCullum, P.Eng. Robert McDonald, FEC, P.Eng. Bob McDonald, FEC, P.Eng. LL.B. Edwina McGroddy

Andrew McLeod, FEC (Hon.)
Dena McMartin, FEC, P.Eng.
Cameron S. McNaughton
Lindsay Melvin, FEC, P.Eng.
Al Mickelson, P.Eng.
Sidney Mindess, P.Eng.
Peter Mitchell, FEC, P.Eng.
Carol Moens, P.Eng.
Dermot Mulrooney, FEC, P.Eng.
Katie Munroe, P.Eng.
Trevor Murdock

N

Michael Nemeth, P.Eng. Kevin Ness, P.Eng. Michael Neth, P.Eng. Vien Nguyen Joel Nodelman, P.Eng. Dirk Nyland, P.Eng.



Jacinta O'Brien, FEC, P.Eng. Jeff O'Driscoll, P.Eng. Sandra Oickle, FEC (Hon.) Jason Ong Valérie Orsat, ing. Greg Oulahen

P

Venkata Paarsumarti, P.Eng. Dennis Paddock, FEC, P.Eng. Partha Pal, P.Eng. Spyros Papagrigoriou Christian Paraschiv Venkata Parsumati Roxanne Pauls, P.Eng. Shahram Payandeh, P.Eng. Jacques Paynter, FEC, P.Eng. Glenn Pellegrin, FEC, P.Eng. Dennis Peters, FEC, P.Eng. Ross Peters, FEC, P.Eng. Milt Petruk, FEC, P.Eng. Bert Phillips, P.Eng. Gillian Pichler, FEC, P.Eng. Jeff Pieper, P.Eng. Natalie Plato, FEC, P.Eng. Ross Plecash, FEC, P.Eng. Christine Plourde, FEC, P.Eng. Alfred Poetker, FEC, P.Eng.

Gérard Poitras, FEC, P.Eng. Damodar Pokhrel, P.Eng. Park Powell, P.Eng. Ed Power, FEC, P.Eng. Michael Price, FEC, P.Eng. Gary Pringle, P.Eng.

Q

Louise Quesnel, FIC, ing. Leo Quigley, P.Eng.

R

André Rainville, ing. Farzad Rayegani, P.Eng. Graham T. Reader, P.Eng. Andrew Reddoch Malcolm Reeves, FEC, P.Eng. Roger Rempel, FEC, P.Eng. Ross Rettie, FEC, P.Eng. Diane Riopel, FIC, ing. Jonathan Risto, P. Eng. Ted Robak, FEC, P.Eng. Edward Robak, FEC, P.Eng. Andy Robinson, P.Eng. René Rochette, FIC, ing. Chris Roney, FEC, P.Eng. Les Russel, FEC, P.Eng. Neil Russell Douglas W. Ruth, FEC, P.Eng.

S

Changiz Sadr, FEC, P.Eng. Dan Sandink Sharon Sankar, FEC, P.Eng. Jamie Saunders Malcolm Scoble, P.Eng. Ravi Seera, P.Eng. Tahir Shafiq, FEC, P.Eng. Iftikhar Shaikh Anita Sharman Rakesh Shreewastav, FEC, P.Eng. Len Shrimpton, FEC, P.Eng. Nigel Shrive, FEC, P.Eng. Angela Shymko Juri Silmberg, FEC, P.Eng. Richard Simon, ing. Gavin Simone Andy Simoneau, P.Eng. Tom Sisk, FEC, P.Eng. Kate Sisk Ken Slack, P.Eng. Brent Sleep, P.Eng. Jim Smith, FEC, P.Eng. Brent Smith, FEC, P.Eng. Amber Lee Solomon Lyne St-Georges, Ph.D., ing. Larry Staples, FEC, P.Eng. Abigail Steel, FEC, P.Eng. Bob Stewart, P.Eng. Malcolm Symonds, FEC, P.Eng.

T

Saleh A. Tadros, FEC, P.Eng. Patrick Terriault, ing. Fethi Thabet Emily Tipton, P.Eng. Mark Tokarik, FEC, P.Eng. Louis Tremblay, FIC, ing. Richard Trimble, FEC, P.Eng. Nikhil Trivedi Mark Tupala



Jean Van Dusen, P.Eng. Anthony Vannelli, P.Eng. Janarthan Vendantham

W

Dick Walters, FEC, P.Eng.
Lee Weissling
Leo White, P.Eng.
Len White, FEC, P.Eng.
Bruce Wilson, P.Eng.
Christopher Wimmer, FEC, P.Eng.
Mike Winterfield
Ron Wong, P.Eng.
Kimberley Woodhouse, P.Eng.

Z

Sid Zerbo, FIC, ing.
Adam Zielinksi, P.Eng.
Christopher Zinck, FEC, P.Eng.
Saeed M. Zolfaghari, P.Eng.
Tara Zrymiak, P.Eng.
Zaffar A. Zuberi
Johnny Zuccon, FEC, P.Eng.

COMMANDITAIRES

APEGA
Atco Electric
Atco Gas
Beckett Consulting
Budget Rent A Car

Groupe ENCON inc.
La Great-West, compagnie d'assurance-vie
Financière Manuvie
Assurance pour animaux de
compagnie Petsecure

Pro-Form Insurance Services Randstad Engineering TD Assurance Meloche Monnex XL Design Professional

ORDRES CONSTITUANTS



Professional Engineers and Geoscientists of Newfoundland and Labrador (PEGNL)

www.pegnl.ca



Engineers Prince Edward Island www.engineerspei.com

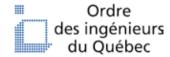


Engineers Nova Scotia www.engineersnovascotia.ca



Engineers and Geoscientists New Brunswick

www.apegnb.ca



Ordre des ingénieurs du Québec (OIQ)

www.oiq.qc.ca



Professional Engineers Ontario (PEO)

www.peo.on.ca



Association of Professional Engineers and Geoscientists of the Province of Manitoba (APEGM) New Brunswick

www.apegm.mb.ca



A P E G S

Association of Professional Engineers
& Geoscientists of Saskatchewan

Association of Professional Engineers and Geoscientists of Saskatchewan (APEGS)

www.apegs.sk.ca



The Association of Professional Engineers and Geoscientists of Alberta (APEGA)

www.apega.ca



Association of Professional Engineers and Geoscientists of British Columbia (APEGBC)

www.apeg.bc.ca



Association of Professional Engineers of Yukon

Association of Professional Engineers of Yukon (APEY)

www.apey.yk.ca



Northwest Territories Association of Professional Engineers and Geoscientists (NAPEG)

www.napeg.nt.ca